

Универзитет у Крагујевцу

Број: IV-02-16

Датум: 16.01.2025.год.

**ИЗВЕШТАЈ О ПРИЈАВЉЕНИМ КАНДИДАТИМА
НА КОНКУРС ЗА ИЗБОР У ЗВАЊЕ НАСТАВНИКА УНИВЕРЗИТЕТА
за поље друштвено-хуманистичких наука (хуманистичке науке)**

- обавезна садржина -

(Свака рубрика мора бити попуњена)

(Ако нема података, рубрика остаје празна али назначена)

Број: 15
Датум: 15.01.2025. г.
Краљево, Новогорск 13.

I ПОДАЦИ О КОНКУРСУ, КОМИСИЈИ И КАНДИДАТИМА

1. Одлука о расписивању конкурса, орган и датум доношења одлуке:

Одлука декана Факултета за машинство и грађевинарство у Краљеву Универзитета у Крагујевцу бр. 960 од 04.11.2024. године о расписивању конкурса за избор једног наставника у звање доцента за научну област Филолошке науке, ужа научна област Енглески језик

2. Датум и место објављивања конкурса:

20. 11. 2024. године, лист „Послови“ бр. 1119 стр. 59

3. Број наставника који се бира, звање, назив научне области и уже научне области за коју је расписан конкурс:

1 (један) наставник у звање доцента за научну област Филолошке науке, ужу научну област Енглески језик

4. Састав комисије са знаком имена и презимена сваког члана, звања, назива уже научне области за коју је изабран у звање, датум избора у звање и установа у којој је члан комисије запослен:

Одлука Већа за друштвено-хуманистичке науке Универзитета у Крагујевцу бр. IV-02-813/10 од 20.11.2024. године о формирању Комисије за припрему извештаја о пријављеним кандидатима на конкурс за избор наставника у звање доцента за ужу научну област Енглески језик, на Факултету за машинство и грађевинарство у Краљеву – састав Комисије:

- 1) др Катарина Расулић, ванредни професор, Филолошки факултет, Универзитет у Београду, ужа научна област Англистика, предмет Енглески језик (датум избора у звање: 31.05.2022), председник Комисије
- 2) др Ивана Трбојевић Милошевић, ванредни професор, Филолошки факултет, Универзитет у Београду, ужа научна област Англистика, предмет Енглески језик (датум избора у звање: 31.05.2022), члан Комисије
- 3) др Мирјана Мишковић-Луковић, редовни професор, Филолошко-уметнички факултет, Универзитет у Крагујевцу, ужа научна област Енглески језик и лингвистика (датум избора у звање: 28.06.2016), члан Комисије

5. Пријављени кандидати:

На расписани конкурс пријавио се један кандидат:

- др НАТАША ПАВЛОВИЋ (пријава, биографија са списком радова)

II БИОГРАФСКИ ПОДАЦИ О КАНДИДАТИМА

1. Име, име једног родитеља и презиме:

НАТАША (Милан) ПАВЛОВИЋ

2. Звање:

Наставник страног језика (ужа научна област: Енглески језик) на Факултету за машинство и грађевинарство у Краљеву Универзитета у Крагујевцу

3. Датум и место рођења, адреса:

04.09.1967. године, Краљево, [REDACTED]
држављанин Републике Србије

4. Доказ надлежног органа о испуњавању услова у погледу неосуђиваности:

МУП Краљево
Основни суд у Краљеву

5. Установа или привредни субјект или друго правно лице где је кандидат тренутно запослен и професионални статус:

Факултет за машинство и грађевинарство у Краљеву Универзитета у Крагујевцу, Наставник страног језика (ужа научна област: Енглески језик)

6. Година уписа и завршетка основног високог образовања, универзитет, факултет, назив студијског програма (студијска група), просечна оцена током студија и стечени стручни, односно академски назив: 1986-1990, Универзитет у Београду, Филолошки факултет, Енглески језик и књижевност, смер: преводилачки, просечна оцена 8.88, <u>професор енглеског језика и књижевности</u>
7. Година уписа и завршетка мастер, специјалистичких, односно магистарских студија, универзитет, факултет, назив студијског програма, просечна оцена током студија, научна област и стечени академски назив: 1990-1994, Универзитет у Београду, Филолошки факултет, Наука о књижевности, просечна оцена 9.40, <u>магистар филолошких наука</u>
8. Наслов мастер рада, специјалистичког рада, односно магистарске тезе: Магистарска теза: <u>Сведочанства о Србији 1900-1920. у делима британских писаца</u>
9. Универзитет, факултет, назив студијског програма докторских студија, година уписа, научна област и просечна оцена: Универзитет у Београду, Филолошки факултет Као магистар филолошких наука, Наташа Павловић је пријавила и одбранила докторску дисертацију по старом програму. Веће научних области друштвено-хуманистичких наука Универзитета у Београду је 04.02.2014. године донело одлуку на давање сагласности на предлог теме докторске дисертације мр Наташе Павловић, под називом: <u>Енглески модернистички путопис: књижевне и културолошке одлике</u> , а дисертација је одбрањена 13.07.2018. године (в. рубрику 10). Научне области које обухвата тема докторске дисертације: енглеска књижевност и студије културе.
10. Наслов докторске дисертације, година одбране и стечено научно звање: Докторска дисертација: <u>Енглески модернистички путопис: књижевне и културолошке одлике</u> Датум одбране: 13. јул 2018. године Стечено научно звање: <u>доктор књижевних наука</u>
11. Знање светских језика - наводи: чита, пише, говори, са оценом одлично, врло добро, добро, задовољавајуће: Енглески (чита, пише, говори – одлично) Италијански (чита – добро, пише, говори – задовољавајуће), Шпански, француски, португалски, грчки, руски (чита, пише, говори – задовољавајуће)
12. Област, ужа научна област: Наставник страног језика (ужа научна област: Енглески језик)
13. Место и трајање специјализација и студијских боравака у иностранству (30 и више дана): /
14. Кретање у професионалном раду (установа, факултет, универзитет или фирма, трајање запослења и звање - навести сва звања): Од 1994. године до данас, кандидаткиња др Наташа Павловић ради на Факултету за машинство и грађевинарство у Краљеву Универзитета у Крагујевцу (раније Машински факултет), где је бирана у следећа звања: 2008 – наставник страног језика (<u>избор 2008, избор 2013, избор 2016, избор 2020, избор 2024</u>) 1995 – 2008 виши предавач (<u>избор 1995, избор 2003</u>) 1994 – 1995 <u>предавач</u> Рад на другим факултетима: ○ 2012/ 2013 и 2014/2015, <u>Факултет за хотелијерство и туризам у Врњачкој Бањи</u> , Универзитет у Крагујевцу, Наставник енглеског језика ○ 2008 /2009, <u>Правни факултет</u> , Универзитет у Крагујевцу, Наставник енглеског језика ○ 2003 /2004, 2004/2005 и 2005/2006, <u>Факултет за физичку културу</u> , Универзитет у Нишу, Одељење у Матарушкој Бањи, Виши предавач за енглески језик ○ 1996/1997, Филолошки факултет, Универзитет у Београду, Одељење у Крагујевцу, Лектор за енглески језик Рад у међународној организацији: ○ 2000-2003 SDC (Швајцарска организација за развој и сарадњу), Канцеларија у Краљеву, Међународна (владина) организација, преводилац Рад у привредном предузећу: ○ 1992 – 1995 Фабрика вагона Краљево, преводилац за енглески језик
15. Датум пријаве на конкурс за избор у претходно наставничко звање: 23. 04. 2024.

III ОСТВАРЕНИ РЕЗУЛТАТИ

1. ОБАВЕЗНИ ЕЛЕМЕНТИ

1.1. РЕЗУЛТАТИ НАУЧНОГ РАДА

1. Остварени резултати кандидата категорије 10 (аутор(и), наслов, година издавања, издавач, ISBN, број страна):
а) укупно у ранијем периоду
б) од избора у претходно звање или од последњег избора у звање

/

2. Остварени резултати кандидата категорије 20 (аутор(и), наслов рада, часопис, година издавања, волумен, (број) ISSN:стране од-до):
а) укупно у ранијем периоду /
б) од избора у претходно звање или од последњег избора у звање

1) Pavlović Nataša, *Great Women in the Great War (Book Review)*, *Srpski arhiv za celokupno lekarstvo* (2021), Vol. 149 (7-8), 516-517, ISSN 0370-8179 (print), ISSN 2406-0895 (online), <http://www.srpskiarhiv.rs/global/pdf/articles-2021/july-august/21.pdf> – приказ

[приказ у часопису M23]

2) Pavlović Nataša, *On Some English Modernist Travel Writing Models*, *Književna istorija* (2024), Vol. 56, No. 182, 227-244, ISSN 0350-6428, <https://doi.org/10.18485/kis.2024.56.182.9>

[M23]

3. Остварени резултати кандидата категорије 30 (аутор(и), наслов рада, назив скупа, датум одржавања, место одржавања, организатор, број странице(а) зборника/часописа где је штампан извод, ISBN):
а) укупно у ранијем периоду /
б) од избора у претходно звање или од последњег избора у звање

1) Павловић Наташа, *Swot Analysis as a Tool for Teaching English*, *35th International Conference on Production Engineering*, 25-28 September 2013, Kraljevo - Kopaonik, Faculty of Mechanical and Civil Engineering in Kraljevo, 341-344, ISBN 978-86-82631-69-9

[M33]

2) Павловић Наташа, *Realia and Real-Life Situations*, *III међународна конференција Страни језик струке: Прошлост, садашњост, будућност*, 26-27. септембар 2014, Београд, Факултет организационих наука – Универзитет у Београду, 391-398, ISBN 978-86-7680-321-7

[M33]

3) Павловић Наташа, *Oral Presentations of Companies in ESP Classes as a Multi-Purpose Task*, *IX International Conference HEAVY MACHINERY – HM 2017*, 28 June – 1 July 2017, Kraljevo - Zlatibor, Faculty of Mechanical and Civil Engineering in Kraljevo, B.57-B.62, ISBN 978-86-82631-89-7

[M33]

4) Павловић Наташа, *Dual or Innovative – but It Worked*, *IV међународна конференција Страни језик струке и професионални идентитет*, 29-30. септембар 2017, Београд, Друштво за стране језике и књижевности Србије, Учитељски факултет – Универзитет у Београду, 2017, 685-696, ISBN 978-86-81018-01-9

[M33]

5) Pavlović Nataša, *On Some Features of English Modernist Travel Writing*, *Belgrade English Language and Literature Studies BELLS90 Proceedings*, Vol 2, Faculty of Philology, University of Belgrade, 2020, 153-167, ISBN 978-86-6153-635-9, <https://doi.org/10.18485/bells90.2020.2.ch12>

[M33]

6) Pavlović Nataša, *Srbija kroz pero Lorensa Darelа*, *Književne i kulturne interferencije između književnosti na srpskom i na engleskom jeziku*, Београд, Filološki fakultet Univerziteta u Beogradu, 2022, 225-237, ISBN 978-86-6153-703-5, https://doi.org/10.18485/srp_eng.2022.1.ch15

[M33]

4. Остварени резултати кандидата категорије 40 (аутор(и), наслов, година издавања, издавач, ISBN, број страна):
а) укупно у ранијем периоду /

б) од избора у претходно звање или од последњег избора у звање

1) Петковић, Наташа, *Британци о Србији 1900. до 1920*, Задужбина Андрејевић, Београд, 1996, 105 стр., ISBN 86-7244-005-6

[M42]

5. Остварени резултати кандидата категорије 50 (аутор(и), наслов рада, часопис, година издавања, волумен, (број) ISSN:стране од-до):

а) укупно у ранијем периоду /

б) од избора у претходно звање или од последњег избора у звање

1) Павловић Наташа, *Откривање Балкана* (Сања Лазаревић Радак, Мали Немо, Панчево, 2013), НАША ПРОШЛОСТ 15, Краљево, 2014, 260-263, ISSN 0550-4317 (Штампано изд.) ISSN 2217-3714 (Онлине)

[приказ у часопису M53]

6. Остварени резултати кандидата категорије 60 (аутор(и), наслов рада, назив скупа, датум одржавања, место одржавања, организатор, број странице(а) зборника/часописа где је штампан извод, ISBN):

а) укупно у ранијем периоду /

б) од избора у претходно звање или од последњег избора у звање

1) Павловић Наташа, *Странкиња – командант јединице на фронту, 800 година српске медицине, Зборник радова Четвртог научног скупа одржаног у манастиру Св. Николај Српски, Соко Град, Српско лекарско друштво, Београд, 6-9. јун 2013, 79-90 (предавање по позиву), ISBN 978-86-6061-039-5*

[M61]

7. **обавезан услов за избор у звање редовни професор**

Хетероцитатни индекс: /

8. **обавезан услов за избор у звање редовни професор**

Кандидат испуњава услове за ментора докторских дисертација, у складу са стандардом 9 за акредитацију студијских програма докторских академских студија?

а) да

б) не

9. **обавезан услов за избор у звање ванредни или редовни професор**

Оригинално стручно остварење, односно руковођење или учешће у научним пројектима:

- ТЕМПУС пројекат ЈЕР-40069-2005, *Multidisciplinary Studies of Design in Mechanical Engineering*, Technical University of Braunschweig, University of Erlangen-Nunberg, University of Bologna, Универзитет у Београду – Машински факултет, Универзитет у Крагујевцу - Машински факултет Краљево, Универзитет уметности – Факултет примењених уметности Београд, 2007

- FP7 пројекат, *Strengthening Railway Vehicles Centre of Faculty of Mechanical Engineering Kraljevo (SeRViCe)*, Машински факултет Краљево, 2008-2011

- Пројекат број 2070413, *Студија о изградњи капацитета Републике Србије у области стратешког планирања у енергетском сектору*, Министарство рударства и енергетике, Београд, 2008-2010

10. Остало:

Некатегоризоване публикације

1) Павловић Наташа, *Мексико у оку Д. Х. Лоренса, Повеља* (Часопис за књижевност, уметност и културу) 3, Краљево, 2017, 104-117, ISSN 0352-7751 /рад у часопису/

2) Павловић М. Наташа, *Безграничности путописа: путописи Д. Х. Лоренса, Џорџа Орвела, Грејема Грина и Лоренса Дарела*, Дом културе "Студентски град", Београд, 2020, 249 стр., ISBN 978-86-7933-152-6 /књига/

Саопштења на међународним и националним научним и стручним скуповима
(линкови ка објављеним радовима налазе се у рубрикама III.1.1.3 и III.1.1.6):

- 1) Petrovic Dragan, Bizic Milan, Fragassa Cristiano, Pavlovic Ana, Pavlovic Natasa, "Support to reinforcement of railway research potential of Serbia" – [постер презентација] – *WIRE: Week of Innovative Regions in Europe*, European Commission, Granada (Spain), 15–17 March 2010
- 2) Павловић Наташа, „Странкиња – командант јединице на фронту“ – [предавање по позиву] – научни скуп *800 година српске медицине*, Српско лекарско друштво, Соко Град, 6-9. јун 2013 /за објављени рад, в. рубрику III.1.1.6/
- 3) Pavlović Nataša, "Swot Analysis as a Tool for Teaching English" – *35th International Conference on Production Engineering*, 25-28 September 2013, Kraljevo – Kopaonik, Faculty of Mechanical and Civil Engineering in Kraljevo /за објављени рад, в. рубрику III.1.1.3/
- 4) Pavlović Nataša, "Realia and Real-Life Situations" – *III међународна конференција Страни језик струке: Прошлост, садашњост, будућност*, 26-27. септембар 2014, Београд, Факултет организационих наука – Универзитет у Београду /за објављени рад, в. рубрику III.1.1.3/
- 5) Pavlović Nataša, "Oral Presentations of Companies in ESP Classes as a Multi-Purpose Task" – *IX International Conference HEAVY MACHINERY – HM 2017*, 28 June – 1 July 2017, Kraljevo – Zlatibor, Faculty of Mechanical and Civil Engineering in Kraljevo /за објављени рад, в. рубрику III.1.1.3/
- 6) Pavlović Nataša, "Dual or Innovative – But It Worked" – *IV међународна конференција Страни језик струке и професионални идентитет*, 29-30. септембар 2017, Београд, Друштво за стране језике и књижевности Србије, Учитељски факултет – Универзитет у Београду /за објављени рад, в. рубрику III.1.1.3/
- 7) Pavlović Nataša, "On Some Features of English Modernist Travel Writing" – *International Conference Belgrade English Language and Literature Studies BELLS90*, Faculty of Philology, University of Belgrade, 30 May - 1 June 2019 /за објављени рад, в. рубрику III.1.1.3/
- 8) Pavlović Nataša, "Srbiya kroz pero Lorensa Darelа" – научни скуп: *Književne i kulturne interferencije između književnosti na srpskom i na engleskom jeziku*, Beograd, Filološki fakultet Univerziteta u Beogradu, 1-2. oktobar 2021 /за објављени рад, в. рубрику III.1.1.3/

Учесће на међународним и националним научним и стручним скуповима без саопштења

- 1) International Conference *ELLSSAC, English Language and Literature Studies: Structures Across Cultures*, 7-9 December 2007, Faculty of Philology, University of Belgrade, Belgrade, Serbia;
- 2) Међународна конференција *Језик струке: теорија и пракса*, Секција универзитетских наставника страног језика струке при Друштву за стране језике и књижевности Србије, 31.01-02.02.2008, Машински факултет Београд, Универзитет у Београду;
- 3) International Conference *ELLSIR, English Language and Literature Studies: Image, Identity, Reality*, 4-6 December 2009, Faculty of Philology, University of Belgrade, Belgrade;
- 4) The Day of Oxford University Press, 6 November 2010, Belgrade;
- 5) English Profile Workshop, *The CEFR and English Profile in the classroom*, Cambridge University Press, 25 November 2010, University of Kragujevac;
- 6) Међународна конференција *Страни језик струке: изазови и перспективе*, Секција универзитетских наставника страног језика струке при Друштву за стране језике и књижевности Србије, 4-5. фебруар 2011, Филозофски факултет Београд, Универзитет у Београду;
- 7) OUP, *ELT Conference*, 5 November 2011, Belgrade;
- 8) OUP, *ELT Conference*, 25 February 2012, Belgrade;
- 9) The English Book, *Oxford Day*, 10 November 2012, Belgrade;
- 10) OUP, *ELT Conference*, 23 February 2013, Belgrade;
- 11) The English Book, *Oxford Day* 2013, 9 November 2013, Belgrade

1.2. РЕЗУЛТАТИ НАСТАВНОГ РАДА И АНГАЖОВАЊЕ У РАЗВОЈУ НАСТАВЕ

а) Ако се кандидат први пут бира у наставничко звање и заснива радни однос на Универзитету у Крагујевцу

Напомена: Кандидаткиња др Наташа Павловић се први пут бира у звање доцента за научну област Филолошке науке, ужа научна област Енглески језик, те је, у складу са прописима, у оквиру конкурсног поступка одржала приступно предавање из уже научне области. Претходно је на Факултету за машинство и грађевинарство у Краљеву, где је запослена од 1994. године, радила у звању наставника страног језика за научну област Филолошке науке, ужа научна област Енглески језик (в. рубрику II.14)

1.а Назив приступног предавања из уже научне области:

“ESP in Production Engineering“

Кандидаткиња др Наташа Павловић одржала је приступно предавање из уже научне области Енглески језик под наведеним називом дана 14.01.2025. са почетком у 13ч на Факултету за машинство и грађевинарство у Краљеву.

1.6 Позитивно оцењено приступно предавање из уже научне области

а) да

б) не

Комисија за припрему извештаја о пријављеним кандидатима на конкурс за избор наставника у звање доцента за ужу научну област Енглески језик на Факултету за машинство и грађевинарство у Краљеву се при оцени приступног предавања кандидаткиње др Наташе Павловић сагласила да је кандидаткиња темељно и стручно припремила и зналачки извела предавање како на садржинском тако и на дидактичко-методичком плану. Комисија је наведено приступно предавање др Наташе Павловић једногласно оценила највишом оценом: 10 (десет).

б) Ако кандидат има претходно искуство у педагошком раду

1. Позитивна оцена педагошког рада на основу оцене факултетске комисије за квалитет наставе (обавезна позитивна оцена добијена у студентским анкетама током целокупног претходног изборног периода) оцена педагошког рада:

Оцене на основу анкета студената о квалитету наставног процеса и педагошког рада др Наташе Павловић спроведених у периоду од школске 2019/2020 до школске 2023/2024:

- школска 2019/2020: зимски семестар 4,970 / летњи семестар 4,830
- школска 2020/2021: зимски семестар 4,645 / летњи семестар 4,635
- школска 2021/2022: зимски семестар 4,677 / летњи семестар 4,725
- школска 2022/2023: зимски семестар 4,479 / летњи семестар 4,534
- школска 2023/2024: зимски семестар 4,554 / летњи семестар 4,430

2. Одобрен или објављен универзитетски уџбеник за предмет из студијског програма факултета, односно универзитета или научна монографија, монографско издање грађе, ауторски речник, приређивање дела аутора од националог значаја (са ISBN) из научне области за коју се бира, објављена од избора у претходно звање (у обзир се узимају и електронска издања) (наслов, аутор(и), година издавања, издавач):

3. Остало

Извођење наставе и испита

Током претходног изборног периода у звању наставника енглеског језика на Факултету за машинство и грађевинарство у Краљеву изводила је наставу и испите на следећим предметима на основним академским студијама (потврда о ангажовању у настави):

- Енглески 2
- Енглески 3
- Енглески језик за инжењере 1
- Енглески језик за инжењере
- Енглески језик – основни
- Енглески језик – средњи
- Енглески језик – нижи средњи
- Енглески језик – напредни средњи
- Енглески језик – стручни нижи
- Енглески језик – стручни средњи
- Пословни енглески 1
- Пословни енглески 2

Учешиће у увођењу нових предмета на основним студијама на студијским програмима Инжењерство заштите на раду (акредитација 2019) и Машинско инжењерство (акредитација 2020) (потврда):

- Енглески језик – основни
- Енглески језик – средњи
- Енглески језик – нижи средњи
- Енглески језик – напредни средњи
- Енглески језик – стручни нижи
- Енглески језик – стручни средњи
- Пословни енглески 1
- Пословни енглески 2

Завршена обука организована за запослене на Факултету за машинство и грађевинарство у Краљеву

- Обука на даљину Етика и интегритет у организацији Агенције за спречавање корупције Републике Србије, 2022.

1.3. РЕЗУЛТАТИ У ОБЕЗБЕЂИВАЊУ НАУЧНО-НАСТАВНОГ ПОДМЛАТКА
1. а) обавезан услов за избор у звање ванредни професор Најмање једно менторство или чланство у комисији одбрањеног завршног рада на мастер студијама или именоване за ментора или члана комисије за пријаву или за оцену оцену и одбрану докторске дисертације /
1. б) обавезан услов за избор у звање редовни професор Учешће у комисији за одбрану три завршна рада на мастер или специјалистичким академским студијама /
2. обавезан услов за избор у звање редовни професор Менторство једне одбрањене докторске дисертације или чланство у комисији за оцену и одбрану једне докторске дисертације, али под условом да кандидат испуњава услове да буде ментор (стандард 9 из акредитације) /
3. Остало /
2. ИЗБОРНИ ЕЛЕМЕНТИ
2.1. СТРУЧНО-ПРОФЕСИОНАЛНИ ДОПРИНОС
1. Оригинално стручно остварење (студија, практикум, скрипта): / /
2. Учешће у уређивању националних и међународних часописа: Учешће у уређивању часописа <i>Engineering Today</i> (ISSN 2812-9474) којег издаје Факултет за машинство и грађевинарство у Краљево (<i>proofreading</i>)
3. Израда професионалних експертиза и рецензирање радова и пројеката: Рецензирање за <i>Facta Universitatis, Series: Linguistics and Literature</i> (2021) Рецензирање уџбеника: Игрутиновић, С., Банковић, Н. и Милетовић, Н. <i>Basic English Grammar Book</i> , Академија струковних студија Шумадија, ISBN 978-86-82098-10-2 (2024) – у штампи
4. Остало <i>Преводилачки рад</i> Објављени бројни научни и стручни преводи – укључујући 86 превода научних радова из области машинства који су објављени у међународним и домаћим часописима и зборницима, и 95 превода текстова из области књижевности, историје, туризма, археологије, медицине и стоматологије. Преводјење на студијским путовањима за потребе пројеката: - Болоња, Италија, фебруар 2007. (у оквиру ТЕМПУС пројекта ЈЕР-40069-2005) - Брисел, Белгија, октобар 2007. (члан тима за завршне разговоре у Европској комисији ради добијања пројекта FP7, <i>Strengthening Railway Vehicles Centre of Faculty of Mechanical Engineering Kraljevo</i>) - Париз, Француска, 5-10. април 2010. (у оквиру пројекта FP7, <i>Strengthening Railway Vehicles Centre of Faculty of Mechanical Engineering Kraljevo</i>) Усмено и писмено преводјење за компаније, организације или институције: Амига Краљево, Сервотех Добановци, Основни суд у Краљеву, МУП Краљево, часопис Повеља, Народни музеј Краљево, Fluidotehnic Врњачка Бања, ГИР Краљево, МСП консалтинг Краљево, Општина Куршумлија, СОС Дечије село Краљево, Ралу доо Београд, Корали Краљево, Студио 5 Краљево, Међународни транспорт Секулић Краљево, Регионална привредна комора Краљево, Црвени крст Краљево, Град Краљево, Рашки округ, Туристичка организација Краљево, Војвођанска банка Краљево, ЕСО Resources Краљево, Гибњара Краљево, Дрвопласт Краљево, Топлана Краљево, Интерпартнер Краљево, КК Слога Краљево, Аутотранспорт Краљево, Водовод Краљево, итд; <i>Лекторско-коректорски рад</i> Лектура / коректура бројних научних и стручних радова објављених у међународним и домаћим публикацијама (в. списак у прилогу). Лекторисање уџбеника <i>Енглески језик – уџбеник за студенте здравственог туризма</i> , чији су аутори др Александра Радовановић и др Драгана Пешић са Факултета за хотелијерство и туризам у Врњачкој Бањи, Универзитет у Крагујевцу (в. рубрику 2.3.5)

Додатни рад у области наставе енглеског језика

Организовање и извођење наставе на курсевима језика:

- Регионална привредна комора Краљево, Амига Краљево, МСП Краљево, Машински факултет Краљево
- Наставник енглеског језика у Регионалном центру за таленте Краљево, 2000. и 2001. године
- Наставник енглеског језика у летњим школама за децу ("Happyland", 1995 – Копаоник, 1996, 1997, 1998 – Дивчибаре)

2.2. ДОПРИНОС АКАДЕМСКОЈ И ШИРОЈ ЗАЈЕДНИЦИ

1. Чланство у националним или међународним научним, односно стручним и струковним организацијама, институцијама од јавног значаја:

- члан Друштва за стране језике и књижевности Србије
- судски преводилац (судски тумач) за енглески језик при Округном суду у Краљеву од 1993. године

2. Учесће у раду органа и тела факултета и Универзитета

- члан Савета Факултета за машинство и грађевинарство у Краљеву (2016, 2019)
- члан Катедре за опште образовне науке Факултета за машинство и грађевинарство у Краљеву
- члан Наставно-научног већа Факултета за машинство и грађевинарство у Краљеву
- члан Комисије за издавачку делатност Факултета за машинство и грађевинарство у Краљеву (2007, 2018, 2022)
- члан Одбора за родну равноправност Факултета за машинство и грађевинарство у Краљеву
- заменик факултетског координатора Erasmus+ програма мобилности (решење)
- члан Тима за подршку активностима програма Erasmus+

3. Учесће у комисијама за избор у звање наставника и сарадника:

- члан Комисије за избор Смиљане Игрутиновић у звање наставника за ужу стручну област: Страни језик – Енглески језик, Висока техничка машинска школа струковних студија, Трстеник, 13.12.2019.
- члан Комисије за избор Смиљане Игрутиновић у звање предавача за ужу научно-наставну област: Страни језик (предмети: Енглески језик 1 и Енглески језик 2), Висока техничка машинска школа струковних студија, Трстеник, 11.05.2015.
- члан Комисије за избор Смиљане Игрутиновић у звање предавача за ужу научно-наставну област: Страни језик (предмети: Енглески језик 1 и Енглески језик 2), Висока техничка машинска школа струковних студија, Трстеник, 25.03.2010.

4. Израда акредитационе документације (програма, факултета)

/

5. Учесће у организационим одборима научних скупова:

- Члан Организационог одбора међународних конференција:

HEAVY MACHINERY HM 2023

HEAVY MACHINERY HM 2021

HEAVY MACHINERY HM 2017

HEAVY MACHINERY HM 2014

HEAVY MACHINERY HM 2011

HEAVY MACHINERY HM 2008

HEAVY MACHINERY HM 2005

у организацији Факултета машинство и грађевинарство (Машинског факултета) у Краљеву

- Члан Организационог/Програмског одбора међународних симпозијума студената

CPMA 2017

CPMA 2014

CPMA 2013

CPMA 2012

у организацији Факултета за машинство и грађевинарство у Краљеву

- Члан Организационог одбора међународне конференције младих истраживача YSESM'07, Врњачка Бања, 2007.

6. Међународне и националне награде признања за научни допринос:

/

7. Остало:

/

2.3. САРАДЊА СА ДРУГИМ ВИСОКОШКОЛСКИМ И НАУЧНО-ИСТРАЖИВАЧКИМ ИНСТИТУЦИЈАМА У ЗЕМЉИ И ИНОСТРАНСТВУ

1. Учесће у програмима размене наставника и студената:

- Erasmus+ K107, мобилност наставника, Филолошки факултет, Универзитет у Бањој Луци, 4-8. октобар 2021.
- заменик факултетског координатора Erasmus+ програма мобилности (решење)
- члан Тима за подршку активностима програма Erasmus+
- извођење наставе у оквиру програма Erasmus+ на предмету English Language for Engineers 2 који су током 2015/16. године слушала три студента са ВТУ „Тодор Каблешков“ из Софије
- оцењивање познавања енглеског језика кандидата за учешће у програму Erasmus+

2. Гостовања и предавања по позиву на Универзитетима у иностранству

- Erasmus+ K107, мобилност наставника, Филолошки факултет, Универзитет у Бањој Луци, 4-8. октобар 2021.

3. Учесће у изради и спровођењу заједничких студијских програма са другим факултетима у земљи:

/

4. Учесће у изради и спровођењу студијских програма заједничких са иностраним факултетима:

/

5. Остало

Рад на другим факултетима:

- 2012/ 2013 и 2014/2015, Факултет за хотелијерство и туризам у Врњачкој Бањи, Универзитет у Крагујевцу, Наставник енглеског језика
- 2008 /2009, Правни факултет, Универзитет у Крагујевцу, Наставник енглеског језика
- 2003 /2004, 2004/2005 и 2005/2006, Факултет за физичку културу, Универзитет у Нишу, Одељење у Матарушкој Бањи, Виши предавач за енглески језик
- 1996/1997, Филолошки факултет, Универзитет у Београду, Одељење у Крагујевцу, Лектор за енглески језик

Лекторисање уџбеника Енглески језик – уџбеник за студенте здравственог туризма, чији су аутори др Александра Радовановић и др Драгана Пешић са Факултета за хотелијерство и туризам у Врњачкој Бањи, Универзитет у Крагујевцу

IV АНАЛИЗА РАДА КАНДИДАТА

(на једној страници куцаног текста)

Др Наташа Павловић (рођ. Петковић), рођена 04.09.1967. године у Краљеву, дипломирала је енглески језик и књижевност на Филолошком факултету Универзитета у Београду 1990. године (просечна оцена у току студија 8,88), чиме је стекла академски назив професора енглеског језика и књижевности. На Филолошком факултету Универзитета у Београду завршила је постдипломске магистарске студије, смер Наука о књижевности 1994. године (просечна оцена у току студија 9,40) и одбранила магистарски рад под називом „Сведочанства о Србији 1900-1920. године у делима британских писаца“, чиме је стекла академски назив магистра филолошких наука. На Филолошком факултету Универзитета у Београду одбранила је докторску дисертацију под називом „Енглески модернистички путопис: књижевне и културолошке одлике“ 13.07.2018. године, чиме је стекла академски назив доктора књижевних наука.

Од 1994. године предаје енглески језик на Факултету за машинство и грађевинарство у Краљеву (ранији назив: Машински факултет у Краљеву), Универзитет у Крагујевцу, и то: 1994-1995. у звању предавача, 1995-2008. у звању вишег предавача и од 2008. до данас у звању наставника енглеског језика (бирана у то звање 2008, 2013, 2016 и 2020. године). Уз рад на Факултету за машинство и грађевинарство у Краљеву, предавала је енглески језик и на другим државним факултетима, и то: шк. 2012/ 2013 и 2014/2015. радила је као наставник енглеског језика на Факултету за хотелијерство и туризам у Врњачкој Бањи, Универзитет у Крагујевцу; шк. 2008/2009. године радила је као наставник енглеског језика на Правном факултету Универзитета у Крагујевцу; од 2003. до 2006. године радила је на Факултету за физичку културу Универзитета у Нишу, Одељење у Матарушкој Бањи, у звању вишег предавача за енглески језик; школске 1996/97. године радила је у звању лектора на Одељењу у Крагујевцу Филолошког факултета Универзитета у Београду.

На Факултету за машинство и грађевинарство у Краљеву је у звању наставника страног језика успешно изводила наставу и испите на обавезним и изборним предметима из области енглеског језика, при чему је посведочила континуирану посвећеност унапређивању квалитета наставе, укључујући увођење нових предмета и значајних новина у наставној пракси и процесу оцењивања. Њен педагошки рад је у студентским анкетама редовно оцењиван одличним оценама.

У оквиру конкурсног поступка за избор у звање доцента за ужу научну област Енглески језик на Факултету за машинство и грађевинарство у Краљеву, др Наташа Павловић је 14.01.2025. године одржала приступно предавање “ESP in Production Engineering“, које је Комисија оценила највишом оценом (10).

Научно-стручна интересовања др Наташе Павловић крећу се у областима српско-британских књижевно-културних веза, енглеске књижевности, студија културе, методике наставе енглеског језика као језика струке и превођења. Има остварене научне резултате у публикацијама међународног и националног значаја (укључујући радове објављене у публикацијама категорија M23, M33, M42, M53, M61).

Поред тридесетогодишњег рада у универзитетској настави енглеског језика, др Наташа Павловић има и богато преводилачко искуство, у оквиру којег се посебно истиче превођење бројних (85) научних радова у области машинства који су објављени у релевантним међународним и домаћим публикацијама, те превођење бројних публикованих текстова (преко 90) из области књижевности, историје, туризма, археологије, медицине и стоматологије. У својству преводиоца за енглески језик (писмено и усмено превођење) сарађивала је са низом компанија, организација и институција (укључујући Фабрику вагона Краљево (1992-1995), Швајцарску организацију за развој и сарадњу (SDC), Канцеларија у Краљеву (2000-2003) и др.), и била је ангажована као преводилац на међународним научно-истраживачким пројектима. Од 1993. године је стални судски тумач за енглески језик при Окружном суду у Краљеву.

Редовно је активно учествовала у различитим видовима академског живота Факултета за машинство и грађевинарство у Краљеву, укључујући ангажман у раду факултетских органа и тела (Савет Факултета, Комисија за издавачку делатност, Одбор за родну равноправност и др.), те учешће у организационим одборима научних скупова (*ИМ, СРМА*), редакцији научног часописа *Engineering Today*, програму мобилности Erasmus+ и друге активности од значаја за допринос академској и широј заједници.

Свеукупни резултати академског рада др Наташе Павловић недвосмислено је препоручују за избор у звање доцента за научну област Филолошке науке, ужа научна област Енглески језик, на Факултету за машинство и грађевинарство у Краљеву.

**V МИШЉЕЊЕ О ИСПУЊЕНОСТИ УСЛОВА ЗА ИЗБОР У
ЗВАЊЕ СВАКОГ КАНДИДАТА ПОЈЕДИНАЧНО**

(на 1/2 странице куцаног текста, са називом звања за које је конкурс расписан)

Комисија је сагласна у оцени да др Наташа Павловић по свим критеријумима (укључујући академске квалификације, остварене научне и стручне резултате, приступно предавање и претходни педагошки рад, стручни и професионални допринос академској и широј заједници и сарадњу са другим високошколским установама) испуњава све прописане услове (опште, обавезне и изборне) за избор у звање доцента за научну област Филолошке науке, ужа научна област Енглески језик, на Факултету за машинство и грађевинарство у Краљеву.

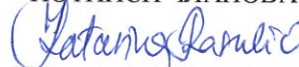
НАПОМЕНА: Потребно је експлицитно навести да ли или не сваки кандидат појединачно испуњава услове за избор у звање.

**VI ПРЕДЛОГ ЗА ИЗБОР КАНДИДАТА У ОДРЕЂЕНО ЗВАЊЕ
НАСТАВНИКА**

На основу свега изложеног, Комисија са задовољством предлаже Наставно-научном већу Факултета за машинство и грађевинарство у Краљеву и Већу за друштвено-хуманистичке науке Универзитета у Крагујевцу да изабере др Наташу Павловић у звање доцента за научну област Филолошке науке, ужа научна област Енглески језик, на Факултету за машинство и грађевинарство у Краљеву.

Београд, 15.01.2025.

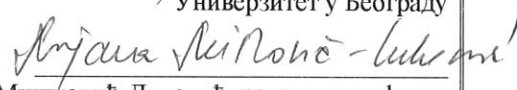
ПОТПИСИ ЧЛАНОВА КОМИСИЈЕ



Др Катарина Расулић, ванредни професор
Филолошки факултет
Универзитет у Београду



Др Ивана Трбојевић Милошевић, ванредни професор
Филолошки факултет
Универзитет у Београду



Др Мирјана Мишковић-Луковић, редовни професор
Филолошко-уметнички факултет
Универзитет у Крагујевцу

НАПОМЕНА:

Извештај се пише на обрасцу, навођењем кратких одговора, са валидним подацима, без непотребног текста. Разврставање и рангирање радова врши се према Правилнику о критеријумима за избор у звање наставника Универзитета у Крагујевцу и правилника надлежног министарства. Оцена испуњености услова за избор у звање врши се према Правилнику о критеријумима за избор у звање наставника Универзитета у Крагујевцу. Члан комисије који не жели да потпише извештај јер се не слаже са мишљењем већине чланова комисије, дужан је да унесе у извештај образложење, односно разлоге због којих не жели да потпише извештај односно да своје издвојено мишљење.

Поље друштвено-хуманистичких наука – Хуманистичке науке

ДОЦЕНТ (ПРВИ ИЗБОР)

Ред. бр.	УСЛОВИ ПРЕМА ПРАВИЛНИКУ УНИВЕРЗИТЕТА		Остварено	Испуњава услов
Општи услови	Научни назив доктора наука за научну област за коју се бира, стечен на акредитованом универзитету и акредитованом студијском програму у земљи или диплома доктора наука стечена у иностранству, призната у складу са Законом о високом образовању Неосуђиваност у складу са чланом 72 став 4 Закона о високом образовању		ДА ДА	ДА ДА
1. ОБАВЕЗНИ ЕЛЕМЕНТИ				
1.1. РЕЗУЛТАТИ НАУЧНОГ РАДА				
Обавезни услови	1 рад категорије М20 (М21, М22, М23, М24) или три рада из категорије М51 из научне области за коју се бира		ДА	ДА
1.2. РЕЗУЛТАТИ НАСТАВНОГ РАДА И АНГАЖОВАЊЕ У РАЗВОЈУ НАСТАВЕ				
Обавезни услови	Позитивна оцена приступног предавања из уже научне области за коју је расписан конкурс и за коју се кандидат бира		ДА	ДА
	Позитивна оцена педагошког рада на основу оцене факултетске комисије за квалитет наставе (обавезна позитивна оцена добијена у студентским анкетама током целокупног протеклог изборног периода) уколико има педагошко искуство		ДА	ДА
ИСПУЊЕН УСЛОВ ЗА ОБАВЕЗНЕ ЕЛЕМЕНТЕ				
			<input checked="" type="checkbox"/> ДА +	<input type="checkbox"/> НЕ

2. ИЗБОРНИ ЕЛЕМЕНТИ (Кандидат за избор у звање мора да оствари најмање два резултата из два изборна елемента, који морају да буду

наведени и образложени у Извештају Комисије о пријављеним кандидатима за избор у звање)

2.1. СТРУЧНО-ПРОФЕСИОНАЛНИ ДОПРИНОС

Оригинално стручно остварење (студија, практикум, скрипта)		
Учешће у уређивању националних и међународних часописа	ДА	ДА
Израда професионалних експертиза и рецензирање радова и пројеката	ДА	ДА

2.2. ДОПРИНОС АКАДЕМСКОЈ И ШИРОЈ ЗАЈЕДНИЦИ

Чланство у националним или међународним научним, стручним или струковним организацијама, институцијама од јавног значаја и др.	ДА	ДА
Учешће у раду органа и тела факултета и Универзитета	ДА	ДА
Учешће у комисијама за избор у звање наставника и сарадника	ДА	ДА
Израда акредитационе документације (програма, факултета)		
Учешће у организационим одборима научних скупова	ДА	ДА
Међународне награде и признања за научни допринос		

2.3. САРАДЊА СА ДРУГИМ ВИСОКОШКОЛСКИМ И/ИЛИ НАУЧНОИСТРАЖИВАЧКИМ ИНСТИТУЦИЈАМА У ЗЕМЉИ И ИНОСТРАНСТВУ

Учешће у програмима размене наставника и студената	ДА	ДА
Гостовања и предавања по позиву на универзитетима у иностранству	ДА	ДА
Учешће у изради и спровођењу студијских програма заједничких са другим факултетима у земљи		
Учешће у изради и спровођењу студијских програма заједничких са иностраним факултетима		

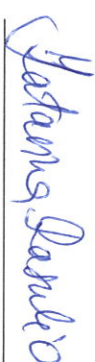
ИСПУЊЕН УСЛОВ ЗА ИЗБОРНЕ ЕЛЕМЕНТЕ

ДА +НЕ **КАНДИДАТ ИСПУЊАВА УСЛОВЕ ЗА ИЗБОР**ДА +НЕ

На основу свега изложеног, како је елаборирано и образложено у Извештају, Комисија са задовољством предлаже Наставно-научном већу Факултета за машинство и грађевинарство у Краљеву и Већу за Друштвено-хуманистичке науке Универзитета у Крагујевцу да изабере Др Наташу Павловић у звање Доцента за научну област Филолошке науке, ужа научна област Енглески језик, на Факултету за машинство и грађевинарство у Краљеву.

Београд, 15.01.2025.

ПОТПИСИ ЧЛАНОВА КОМИСИЈЕ



Др Катарина Расулић, ванредни професор

Филолошки факултет

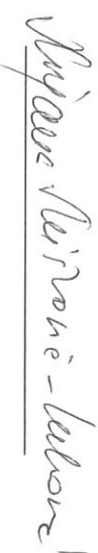
Универзитет у Београду



Др Ивана Трбојевић Милошевић, ванредни професор

Филолошки факултет

Универзитет у Београду



Др Мирјана Мишковић-Луковић, редовни професор

Филолошко-уметнички факултет

Универзитет у Крагујевцу